

ПОБЕДИТЕЛИ
(бакалавриат)
Четвертого Международного конкурса
«ПЕРЕВОДЧИК – творчество и просвещение» им. А.В. Федорова
2021 г.

Номинация «Теория перевода»

| | | | | |
|---------------------|--|---|--|--|
| I Место | Селиверстова Елена Алексеевна | <u>Сравнительный анализ переводов новеллы И. А. Бунина «Господин из Сан-Франциско» на английский язык</u> | Московский Городской Педагогический Университет, Институт иностранных языков | Научный руководитель: Беклемешева Наталья Николаевна, кандидат филологических наук, доцент |
| II Место | Ребристова Екатерина Петровна | Семантические трансформации поэтического образа в переводе | Оренбургский государственный университет | Андреева Елена Дамировна, к.ф.н, доцент кафедры теории и практики перевода |
| II Место | Мельник Анжелика Владимировна | <u>Русский глагольный вид в произведениях В.М. Шукшина: переводческие трудности</u> | Национальный Исследовательский Томский Государственный Университет | Морева Анастасия Владимировна, к.ф.н., доцент кафедры немецкого языка |

| | | | | |
|------------------|---------------------------------------|--|---|---|
| III Место | Миконова Анастасия Сергеевна | <u>Квазиреалии в романе Евгения Замятина "Мы": сопоставительный анализ переводов на английский язык</u> | Национальный исследовательский университет "Высшая школа экономики" НИУ "ВШЭ", | Леонова Ирина Владимировна, кандидат филологических наук, Школа иностранных языков |
| III Место | Артёмова Валерия Александровна | <u>Перевод отрывка из книги Мариэллы Руберт "Канистерапия" с немецкого языка на русский с переводоведческим комментарием</u> | Московский государственный лингвистический университет, переводческий факультет | Научный руководитель: Табакова Виктория Сергеевна, старший преподаватель кафедры немецкого языка и перевода |

Номинация «Рынок переводческих услуг»

| | | | | |
|----------------|----------------------------------|---|--|--|
| I Место | Кагамлык Дарья Викторовна | <u>Комментированный перевод текста юридической тематики на примере фрагмента канадского регламента 2012 года «О защите вод от загрязнения судами и опасными химическими веществами»</u> | Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова | Научные руководители: Шлепнев Дмитрий Николаевич – доцент кафедры теории и практики французского языка и перевода. Мазанова Мария Алексеевна, к.ф.н., доцент кафедры теории и практики французского языка и перевода |
|----------------|----------------------------------|---|--|--|

| | | | | |
|------------------|--|--|---|---|
| II Место | Короткова Екатерина Андреевна | Оптимизация субтитрирования видеороликов за счет комбинирования ручного и машинного перевода | Пермский Национальный Исследовательский Политехнический Университет | Научный руководитель: Наугольных Антон Юрьевич, к.п.н, доцент кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода |
| III Место | — | — | — | — |

Номинация «Дидактика перевода»

| | | | | |
|-----------------|--|--|--|--|
| I Место | — | — | — | — |
| II Место | Стрельникова Дарья Евгеньевна | Структурно-содержательный анализ аннотаций научных статей на русском и английском языках (на материале журналов, индексируемых базами данных WoS и Scopus) | Московский городской педагогический университет, Институт иностранных языков | Научный руководитель работы: Гулиянц Анна Борисовна, доцент, кандидат педагогических наук, доцент кафедры языкознания и перевода |

| | | | | |
|---------------------|--|--|---|---|
| III Место | Мишукова Маргарита Витальевна | Лексические трудности перевода текстовой составляющей серий компьютерных игр жанра РПГ с японского языка на русский и способы их решения (на примере серии игр «Tales of») | Московский Городской Педагогический Университет, Институт иностранных языков | Савинская Анна Викторовна, ст. преподаватель кафедры японского языка |
|---------------------|--|--|---|---|